

اتفاقية إعادة التهيئة / YAPILANDIRMA PROTOKOLÜ

1. الأطراف / TARAFILAR :

1.1. **KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** / شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة /
Büyükdere Caddesi, No: 129/1 Esentepe-Şişli/İSTANBUL
(شارع بويوك دارا، الرقم: 129/1 أسان تابا – شيشلي / اسطنبول)

(سوف يذكر باسم البنك / Banka olarak zikredilecektir.)

1.2. (سوف يذكر باسم العميل باختصار. / (kısaca Müşteri olarak zikredilecektir.)
Adresi / العنوان

.....
Adresi / العنوان

.....
Adresi / العنوان ...

.....
Adresi / العنوان ...

(سوف يذكرون باسم المدينين معا. / (Hep beraber Borçlular olarak zikredilecektir.)

Bu sözleşme kapsamında "likit piyasa", bağımsız ve çok sayıda gerçek alım-satım tekliflerinin mevcut olduğu, gün içinde son satış fiyatı veya cari gerçek rekabetçi alım-satım teklifleri ile makul ölçüde ilişkili bir fiyatın belirlenebildiği ve işlemlerin ticari teamüllere uygun olan kısa bir süre içerisinde gerçekleştiği piyasayı, "emtia" ise altın ve gümüş dışındaki her türlü kıymetli/kıymetsiz emtia ile sair bircümle alım satım konu malı ifade eder.

İşbu protokol Borçluların, Bankaya olan borçlarının geri ödemesiyle ilgili olarak düzenlenmiş ve bu anlamda taraflar arasındaki kredi sözleşmelerinin eki ve ayrılmaz parçası niteliğindedir. İşbu protokole hüküm bulunmayan hallerde anılan kredi sözleşmeleri hükümleri geçerli bağlayıcıdır. Taraflar bu hususları dönülemez biçimde kabul ve taahhüt ederler.

2. KONUSU ve AMAÇ:

İşbu protokol, Borçluların Banka ile akdettikleri kredi sözleşmelerinden kaynaklanan borçlarının vadelerinde ödenmemesi ve bu suretle oluşan temerrüt ve söz konusu borçların Müşterinin ödeyebileceği taksitler halinde yeniden yapılandırılmasına ilişkin Müşteri talebi nedeniyle; katılım bankacılığı ilke ve standartlarına uygun olan bu Protokoldeki yöntemle /yapılandırılması amacıyla tanzim ve imza edilmiştir. **Bu nedenle bu Protokol önceki kredi sözleşmelerinden bağımsız olarak yorumlanamaz. Mevcut teminatların**

إن "سوق الأصول السائلة" في نطاق هذه الاتفاقية يعني السوق الذي يحتوي على العديد من عروض البيع والشراء الحقيقية والتي يمكن فيها تحديد سعر متعلقة بدرجة معقولة مع عروض البيع والشراء المنافسة الحقيقية الجارية أو بسعر البيع النهائي خلال اليوم والتي تتحقق فيها المعاملات خلال مدة قصيرة وفقاً للتعاملات التجارية، و "البضائع" يعني جميع أنواع المعادن القيمة وغير القيمة غير الذهب والفضة وجميع البضائع الأخرى موضوع البيع والشراء في نطاق هذا الحكم.

تم تنظيم هذه الاتفاقية حول سداد ديون المدينين تجاه البنك، وهي مرفق وجزء لا يتجزأ عن اتفاقيات الفرض الموقعة بين الأطراف بهذا المعنى. وتكون أحكام اتفاقيات القرض المذكورة صالحة وملزمة بالنسبة للحالات التي لا توجد أحكام حولها في هذه الاتفاقية. يقبل ويتعهد الأطراف بهذه الأمور بشكل لا رجعة فيه.

2. الموضوع والهدف:

تم تنظيم وتوقيع هذه الاتفاقية بهدف إعادة هيكلة الديون لتكون بشكل أقساط يمكن للعميل سدادها بالأسلوب الموضح في هذه الاتفاقية والمتوافق مع مبادئ عمل هذا البنك وحوأن يتم منح القرض للعميل بأقساط يمكنه سدادها < لسداد / إعادة هيكلة القرض القديم بهذه الطريقة بسبب طلب العميل؛ تم تحرير وتوقيع هذا البروتوكول لغرض إعادة الهيكلة وفقاً للطريقة الواردة فيه، وبما ينسجم مع مبادئ ومعايير الصيرفة الإسلامية التشاركية. ولهذا السبب لا يمكن تفسير هذه الاتفاقية بشكل منفصل عن الاتفاقية السابقة. يقبل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0210.02



tamamının bu Protokole istinaden doğmuş/doğacak borçları için de geçerli olduğunu ve teminat teşkil ettiğini Müşteri dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder. Müşteri, talep ettiği yapılandırmanın katılım bankacılığı ilke ve standartlarına uygun olarak bu Protokoldeki yöntemle gerçekleştirilebileceğinin kendisine ayrıntılı olarak anlatıldığını; anlatılanları anladığını ve yöntemden bilgi sahibi olduğunu; bu nedenle konuya ilişkin her türlü iddia, itiraz, talep ve sair haklarından peşinen feragat ettiğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

3. MEVCUT DURUM VE BORÇ TESPİTİ:

3.1. Borçluların, işbu protokolün tanzim tarihi itibarıyla Bankaya mevcut ve muaccel

toplam borcu bulunduğu hususunda taraflar dönülemez biçimde mutabıktırlar. İşbu mutabakat Borçlular bakımından kayıtsız-şartsız ve gayrikabili rücu kesin borç ikrarı mahiyetindedir. Borcun fiilen ödendiği tarihte tahakkuk edecek bilcümle kur farkı, vergi, fon, komisyon ve masraf ayrıca borca ilave edilecek olup; tahakkuk ettiği tarih itibarıyla nakden ve defaten ödenecektir.

3.2. Taraflar, Borçluların Bankaya olan borçlarının, işbu protokol ile varılan mutabakat gereğince aşağıdaki şartlar tahtında yapılandırılması ve yapılandırma sonucunda oluşacak ekli ödeme planına uygun olarak ödenip tasfiye edilmesi hususunda mutabıktırlar. Borçluların Bankaya olan toplam borcu, <hiçbir biçimde alacağın tecdidi anlamına gelmemek üzere>, işbu protokole mutabık kalınan ahkâm ve ekli ödeme planındaki (Ek:1) vade ve miktarlarda ödenmesi kayıt ve şartıyla taksitlendirilip, aşağıda belirtilen yöntemle yapılandırılacak; her bir taksitin fiilen ödendiği tarihte tahakkuk edecek olan kur farkı, buna ilişkin vergi ve fonlar ile her türlü vergi, resim, harç, fon ve masraf ayrıca taksite ilave edilmek suretiyle ödenecek/tahsil edilecektir.

4. YAPILANDIRMA YÖNTEMİ:

4.1. Taraflar, yapılandırma hususunda katılım bankacılığı ilke ve standartlarına aykırılık teşkil etmeyen ve işbu ana maddede tarif edilen biçimde gerçekleşecek işlemler üzerinde mutabık kalmışlardır. Buna göre Banka, Müşterinin talep edeceği emtiayı, peşin bedelini ödeyerek likit piyasadan satın alıp, peşin bedel üzerine belirlenen kârı ekleyerek vadeli olarak Müşteriye satacaktır. Müşteri ise belirlenen vadede mutabık kalınan vadeli satım bedelini Bankaya ödeyecektir.

4.2. Müşteri, işbu madde ve buna bağlı olarak verilecek talep formu/talimatta zikredilen her tür alım-satım işlemi ile bu işlemlerin gerektirdiği sözleşme, yazışma, alım-satım bedellerini belirleme veya benzeri muameleleri kendi nam ve hesabına gerçekleştirmek ve/veya gerektiğinde başkalarını tevkile de yetkili olmak üzere Bankayı vekil tayin etmiş olup;

ve/veya vekil olarak görevlendirilmiş kişiler tarafından gerçekleştirilecek işlemler için de geçerli olduğunu ve teminat teşkil ettiğini Müşteri dönülemez biçimde kabul ve taahhüt eder. Müşteri, talep ettiği yapılandırmanın katılım bankacılığı ilke ve standartlarına uygun olarak bu Protokoldeki yöntemle gerçekleştirilebileceğinin kendisine ayrıntılı olarak anlatıldığını; anlatılanları anladığını ve yöntemden bilgi sahibi olduğunu; bu nedenle konuya ilişkin her türlü iddia, itiraz, talep ve sair haklarından peşinen feragat ettiğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt eder.

3.1. Borçluların, işbu protokolün tanzim tarihi itibarıyla Bankaya mevcut ve muaccel toplam borcu bulunduğu hususunda taraflar dönülemez biçimde mutabıktırlar. İşbu mutabakat Borçlular bakımından kayıtsız-şartsız ve gayrikabili rücu kesin borç ikrarı mahiyetindedir. Borcun fiilen ödendiği tarihte tahakkuk edecek bilcümle kur farkı, vergi, fon, komisyon ve masraf ayrıca borca ilave edilecek olup; tahakkuk ettiği tarih itibarıyla nakden ve defaten ödenecektir.

3.2. MEVCUT DURUM VE BORÇ TESPİTİ:

3.1. Borçluların, işbu protokolün tanzim tarihi itibarıyla Bankaya mevcut ve muaccel toplam borcu bulunduğu hususunda taraflar dönülemez biçimde mutabıktırlar. İşbu mutabakat Borçlular bakımından kayıtsız-şartsız ve gayrikabili rücu kesin borç ikrarı mahiyetindedir. Borcun fiilen ödendiği tarihte tahakkuk edecek bilcümle kur farkı, vergi, fon, komisyon ve masraf ayrıca borca ilave edilecek olup; tahakkuk ettiği tarih itibarıyla nakden ve defaten ödenecektir.

3.2. Taraflar, Borçluların Bankaya olan borçlarının, işbu protokol ile varılan mutabakat gereğince aşağıdaki şartlar tahtında yapılandırılması ve yapılandırma sonucunda oluşacak ekli ödeme planına uygun olarak ödenip tasfiye edilmesi hususunda mutabıktırlar. Borçluların Bankaya olan toplam borcu, <hiçbir biçimde alacağın tecdidi anlamına gelmemek üzere>, işbu protokole mutabık kalınan ahkâm ve ekli ödeme planındaki (Ek:1) vade ve miktarlarda ödenmesi kayıt ve şartıyla taksitlendirilip, aşağıda belirtilen yöntemle yapılandırılacak; her bir taksitin fiilen ödendiği tarihte tahakkuk edecek olan kur farkı, buna ilişkin vergi ve fonlar ile her türlü vergi, resim, harç, fon ve masraf ayrıca taksite ilave edilmek suretiyle ödenecek/tahsil edilecektir.

4. YAPILANDIRMA YÖNTEMİ:

4.1. Taraflar, yapılandırma hususunda katılım bankacılığı ilke ve standartlarına aykırılık teşkil etmeyen ve işbu ana maddede tarif edilen biçimde gerçekleşecek işlemler üzerinde mutabık kalmışlardır. Buna göre Banka, Müşterinin talep edeceği emtiayı, peşin bedelini ödeyerek likit piyasadan satın alıp, peşin bedel üzerine belirlenen kârı ekleyerek vadeli olarak Müşteriye satacaktır. Müşteri ise belirlenen vadede mutabık kalınan vadeli satım bedelini Bankaya ödeyecektir.

4.2. Müşteri, işbu madde ve buna bağlı olarak verilecek talep formu/talimatta zikredilen her tür alım-satım işlemi ile bu işlemlerin gerektirdiği sözleşme, yazışma, alım-satım bedellerini belirleme veya benzeri muameleleri kendi nam ve hesabına gerçekleştirmek ve/veya gerektiğinde başkalarını tevkile de yetkili olmak üzere Bankayı vekil tayin etmiş olup;

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

Banka, Müşterinin talep edeceği emtiayı, peşin bedelini ödeyerek likit piyasadan satın alıp, peşin bedel üzerine belirlenen kârı ekleyerek vadeli olarak Müşteriye satacaktır. Müşteri ise belirlenen vadede mutabık kalınan vadeli satım bedelini Bankaya ödeyecektir.

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

MST.0210.02



işbu protokol aynı zamanda Banka ile Müşteri arasında akdedilmiş bir vekâlet sözleşmesi hükmü taşımaktadır. Banka, bu düzenlemeye uygun olarak, söz konusu alma ve satma işlemlerini Müşteri adına (gerek bizzat ve gerekse "broker" aracılığıyla) vekâleten gerçekleştirmeye yetkilidir.

4.3. Söz konusu bu işlemlerde Banka, münhasıran burada zikredilen ilişki bakımından (katılım bankacılığı ilke ve standartları) ve zorunlu olarak Müşterinin vekili olmaktadır. Normalde Müşteri kendi adına hareket eden "broker"ı kendisi tayin etmelidir. Ancak, bunun mümkün olmadığı durumlarda Banka yukarıda da değinildiği gibi katılım bankacılığı ilke ve standartları bakımından, Müşteri adına hareketle işlemler yapmaktadır. Taraflar arasındaki bu ilişki, özel bir yetkilendirme/temsil ilişkisi olup, sadece bu işlemlerle sınırlıdır. Asla başka iş ve işlemlere teşmil edilemez. Taraflar bu hususta gayrikabili rücu mutabık olup; Müşteri konuya ilişkin haklarından peşinen feragat etmiştir.

4.4. İşlemler aşağıdaki şekillerde cereyan edecektir:

4.4.1. Banka, Müşterinin talebi ile ilgili peşin bedelle satın aldığı emtiayı, işbu protokol hükümleri dâhilinde Müşteriye vadeli olarak satacaktır.

4.4.2. Banka, Müşteriye vadeli olarak sattığı söz konusu emtiayı, Müşterinin vekili sıfatıyla paraya çevirip, tutarını Müşterinin Banka nezdindeki hesabına aktaracaktır.

4.4.3. Müşteri, vade sonunda geri ödeme borcunu; emtianın peşin bedelinin üzerine mutabık kalınan kârın ilavesi suretiyle bulunacak vadeli satım bedelini ödemek suretiyle ifa edecektir.

4.4.4. Alım satıma konu emtianın sertifikaları Banka adına düzenlenecektir; emtianın peşin alınması ile paraya çevrilmesi borsa dâhilinde, Bankanın Müşteriye vadeli satımı ise borsa dışında işbu protokol hükümleri tahtında gerçekleştirilecektir. Mülkiyetin Müşteriye işbu protokol tahtında teslimsiz(hükmi teslim yoluyla) geçtiği kabul olunur.

4.4.5. Bankanın alma, satma ve paraya çevirme işlemlerinde yararlanacağı araçların ("broker"ların) seçimi tamamen Bankanın kendi inisiyatif ve ihtiyarındadır.

4.4.6. Müşteri bu konulardaki, tüm hak, talep ve itirazlarından peşinen feragat etmiştir.

4.5. Mezkûr işlemler, ilgili mevzuatta zikredilen ve katılım bankacılığı ilke ve standartlarına uygun emtia cinsleriyle gerçekleştirilecek olup; Bankanın katılım bankacılığı ilke ve standartları ile tam bir uygunluk içindedir. Bankanın, prensiplerine uygun olmayan Müşteri taleplerini sebepsiz reddetme hakkı saklıdır.

4.6. Banka, zikredilen alım-satım şartlarının gereği gibi yerine getirilmesi için lüzum eden her türlü önlemi almaya ve ilgili her türlü işlemi yapmaya yetkilidir. Müşteri, (gerekli olması

aynı zamanda Banka ile Müşteri arasında akdedilmiş bir vekâlet sözleşmesi hükmü taşımaktadır. Banka, bu düzenlemeye uygun olarak, söz konusu alma ve satma işlemlerini Müşteri adına (gerek bizzat ve gerekse "broker" aracılığıyla) vekâleten gerçekleştirmeye yetkilidir.

3-4 يكون البنك وكيل العميل في هذه المعاملات المذكورة من حيث العلاقة المذكورة هنا وحصرها للضرورة (بموجب مبادئ ومعايير الصيرفة الإسلامية التشاركية المعتمدة). إن العميل هو الذي يحدد "الوسيط" الذي يتحرك باسمه عادة. لكن يقوم البنك بإجراء المعاملات باسم العميل في الحالات التي لا يمكن فعل ذلك من حيث مبادئ ومعايير الصيرفة الإسلامية التشاركية المعتمدة كما تم توضيحه أعلاه. إن هذه العلاقة بين الأطراف هي علاقة تخويل / تمثيل خاص، وهي محدودة بهذه المعاملات فقط، ولا يمكن أن تشمل أعمال ومعاملات أخرى أبداً. وإن الأطراف متفقون في هذا الموضوع بشكل لا رجعة فيه، وقد تنازل العميل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

4-4 سوف تتحقق المعاملات بالشكل المذكور أدناه:

4-4-1 إن البضائع التي قام البنك بشرائها بالدفع المقدم بناء على طلب العميل، يتم بيعها من قبل البنك إلى العميل بشكل آجل ضمن أحكام هذه الاتفاقية.

4-4-2 يقوم البنك بتحويل البضائع المذكورة التي يبيعها بشكل آجل إلى العميل إلى المال بصفة وكيل العميل، ويقوم بتحويل مبلغه إلى حساب العميل لدى البنك.

4-4-3 يقوم العميل بدفع دينه في نهاية الأجل من خلال دفع مبلغ البيع الآجل الذي يحدد مع إضافة الربح المتفق عليه على المبلغ المقدم للبضائع.

4-4-4 يتم تنظيم شهادات البضائع موضوع البيع والشراء باسم البنك. يتم تحويل البضائع إلى المال من خلال شرائه بشكل مقدم ضمن البورصة، ويتم بيعها إلى العميل من قبل البنك خارج البورصة ضمن أحكام هذه الاتفاقية. يُعتبر أن الملكية قد انتقلت إلى العميل بموجب هذا البروتوكول عن طريق التسليم الحكي دون تسليم فعلي.

4-4-5 يملك البنك الحرية والصلاحيات الكاملة في اختيار الوسطاء الذين يستفيد منهم في معاملات البيع والشراء والتحويل إلى المال.

4-4-6 يتنازل العميل عن كافة حقوقه وطلباته واعتراضاته في هذه المواضع.

5-4 سيتم تحقيق المعاملات المذكورة بالبضائع المتوافقة مع مبادئ ومعايير الصيرفة الإسلامية التشاركية المعتمدة المحددة في التشريعات المعنية؛ وهي متوافقة مع مبادئ ومعايير الصيرفة الإسلامية التشاركية المعتمدة للبنك بشكل كامل. يملك البنك الحق في رفض طلبات العميل التي لا تتوافق مع مبادئه دون ضرورة توضيح السبب.

6-4 يملك البنك الصلاحيات في اتخاذ كافة التدابير الضرورية والقيام بكافة المعاملات المعنية من أجل تنفيذ شروط البيع والشراء المذكورة كما يجب. يقبل ويتعهد

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0210.02



ve Bankaca talep edilmesi halinde) her işlem bazında düzenleyeceği yetki belgesini imzalayıp, Bankaya vermeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

4.7. Müşteri, işlemle ilgili komisyon, vergi ve/veya diğer masrafları, taahhüt ettiği ekli (Ek:1) ödeme planına göre tam ve eksiksiz olarak Bankaya ödeyeceğini de gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

4.8. Müşteri, bu madde kapsamındaki işlemlerin gerçekleştirilebilmesi için lüzum eden tüm belgeleri imzalayıp vermeyi gayrikabili rücu kabul ve taahhüt eder.

5. YAPILANDIRMA ŞARTLARI:

5.1. İşbu protokol ve içeriği işlemler, Bankanın Borçlular aleyhine başlattığı ya da başlatacağı takiplerden veya takip içeriği herhangi bir işlemten feragat ettiği anlamına gelmez ve asla bu anlamda yorumlanamaz. Banka işbu yapılandırma protokolünün imzalanmasından sonra da takipler başlatabilir ya da başlamış olduğu takiplerine usulü işlemler bakımından devam edebilir. Borçlular bu hususları kabul ile Bankanın takiplerine devamına gayrikabili rücu muvafakat etmişlerdir. İşbu protokol yürürlükte kaldığı sürece Banka takiplerinin ve hacizlerinin düşmemesi için usuli her türlü işlemleri yapabilecektir. Ödemelerin tamamının eksiksiz ve zamanında yapılması halinde ödenmesi gereken harçlar Borçlulara ait olmak üzere takipten feragat edilip hacizler ile <talep halinde> ayrıca Banka lehine verilmiş sair ipotekler kaldırılabilir. Aksi halde <yani borcun tamamının eksiksiz ve zamanında yapılmaması halinde> hiçbir ihtar veya ihbar keşidesine veya hüküm tahsiline veya başkaca sair bir işleme lüzum olmaksızın Banka, Borçlular aleyhine icra takipleri başlatma ya da usuli işlemlerle ayakta tuttuğu takiplerine kaldığı yerden devam etme hak ve yetkisini haiz olacaktır. Borçlular konuya ilişkin tüm itiraz, defi, talep ve sair haklarından peşinen feragat etmişlerdir.

5.2. Bu protokolün imza edilmiş olması alacağın tecdidi manasına gelmeyecek ve bu yönde yorumlanmayacaktır. Taksitlerden herhangi birinin kısmen veya tamamen zamanında ve gereği gibi ödenmemesi halinde borcun tamamı hiçbir ihtar veya ihbar keşidesine veya hüküm tahsiline veya başkaca sair bir işleme lüzum olmaksızın kendiliğinden tekrar muaccel hale gelecek olup, bu durumda Banka dilerse akdi ve kanuni haklarının tamamını kullanabilecektir. Tüketicilere ilişkin kanunen belirlenmiş muacceliyet şartları saklı olup, ancak o şartların yerine gelmiş olmasıyla muacceliyet oluşacaktır.

5.3. Borçluların Bankaya olan _____,-TL tutarındaki gayrinakdi riskleri yukarıdaki borç ve hesaplamlara

emilim بشكل لا رجعة فيه بتوقيع شهادة التحويل الذي ينظمه من أجل كل معاملة وتقديمها إلى البنك (في حال كان ذلك ضروريا ومطلوبا من قبل البنك).

4-7 يقبل ويتعهد العميل بشكل لا رجعة فيه أنه سوف يدفع العمولات والضرائب و/أو المصاريف الأخرى المتعلقة بالمعاملة أيضا إلى البنك وفقا لخطة السداد (المرفق: 1) التي تعهد بها.

4-8 يقبل ويتعهد العميل بشكل لا رجعة فيه بتوقيع وتقديم كافة الوثائق الضرورية من أجل تحقيق المعاملات في نطاق هذه المادة.

5. شروط إعادة التهيئة

5-1 لا تعني هذه الاتفاقية والمعاملات في محتواها أن البنك يتنازل عن المتابعات القانونية التي بدأ بها أو سوف يبدأ بها ضد المدينين أو عن أي معاملة في محتوى المتابعات القانونية، ولا يمكن تفسيرها على هذا النحو بأي شكل. يمكن للبنك أن يبدأ بالمتابعات القانونية بعد التوقيع على اتفاقية إعادة التهيئة هذه أيضا أو يمكنه الاستمرار بالمتابعات القانونية التي بدأ بها من حيث الإجراءات. يوافق المدينون على هذه الأمور ويقبلون بشكل لا رجعة فيه استمرار البنك بالمتابعات القانونية. يمكن للبنك القيام بكافة المعاملات القانونية من أجل استمرار صلاحية متابعاته القانونية والحجوزات طوال مدة استمرار صلاحية هذه الاتفاقية. يمكن التنازل عن المتابعات القانونية ورفع الحجوزات والرهون الأخرى المقدمة لصالح البنك <في حال اطلب> على أن يتحمل المدينين المصاريف التي يجب دفعها إذا تم سداد كافة الدفعات في وقتها ودون أي نقص. وفي خلاف ذلك <أي في حال عدم سداد كافة الدفعات في وقتها ودون أي نقص> يملك البنك الحق والصلاحية في البدء بإجراءات التنفيذ ضد المدينين أو الاستمرار بالمتابعات القانونية بالإجراءات القانونية من حيث توقفت دون الضرورة إلى أي إخطار أو تبليغ أو صدور أي حكم أو إجراء أية معاملة أخرى. يتنازل المدينون من الآن عن كافة حقوقهم في الاعتراض والرفض والطلبات وحقوقهم الأخرى في هذا الموضوع.

5-2 إن التوقيع على هذه الاتفاقية لا يعني تجديد المستحقات ولا يفسر على هذا النحو. يتحول كامل الدين إلى دين يجب سداؤه فوراً مرة أخرى دون الضرورة إلى أي إخطار أو تبليغ أو صدور أي حكم أو إجراء أية معاملة أخرى في حال عدم سداد أي قسط من الأقساط كلياً أو جزئياً في وقته وكما يجب، ويمكن للبنك في هذه الحالة استعمال كامل حقوقه التعاقدية والقانونية إذا شاء. وإن شروط استعجال الدين المحددة في القانون حول المستهلكين محفوظة، وتظهر حالة استعجال الدين في حال تحقق تلك الشروط فقط.

5-3 إن المخاطر غير النقدية بمبلغ _____ ليرة تركية للمدينين تجاه البنك غير مشمولة بالدين

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0210.02



dâhil olmayıp, işbu risklerin kaynağı olan teminat mektupları/çek yaprakları Bankaya iade edilecek veya muhataplarından ibraname getirilecektir. Şayet, söz konusu gayri nakdi kredi riskine konu kredi araçları muhatabınca her ne sebeple olursa olsun tazmin edildiği takdirde, tazminat tutarlarını, tazmin tarihinde derhal Bankaya ödemeyi Borçlular dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt ederler. Borçlular, mektupların/çeklerin iadesini sağlayamazlar veya ibraname getiremeseler dahi, en geç ödeme planındaki son taksit tarihinde gayri nakdi kredi riski tutarının tamamını nakden Banka nezdindeki bir hesaba bloke edeceklerini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt ederler.

5.4. Taraflar tüm bu hususları kabul ile her bir hüküm bakımından Bankaya karşı ileri sürebilecekleri ilcümle haklarından peşinen ve dönülemez biçimde feragat etmişlerdir.

5.5. İşbu protokolün herhangi bir hükmü mevzuata aykırı, geçersiz veya ifa edilmez olur ya da bu duruma gelir ise, protokol tarafların amaçlarına uygun olduğu sürece, diğer hükümleri ile geçerli ve yürürlükte kalacaktır.

5.6. Bu protokol, ancak taraflarca yazılı olarak tadil edilebilir. İşbu protokolün herhangi bir hükmünün taraflara sağlamış olduğu haklardan taraflarca vazgeçildiği yazılı olarak beyan edilmediği sürece, taraflardan birinin sahip olduğu hakkı/hakları kullanmaması, bunları kullanmaktan vazgeçtiği biçiminde yorumlanamaz.

5.7. İhtilaf halinde İstanbul Çağlayan Adliyesi veya Anadolu Adliyesi Mahkeme ve İcra Daireleri yetkili olup; alacağın varlığı ve miktarının tespiti ile sair her türlü hususta Bankanın defter ve kayıtları geçerli ve HMK uyarınca kesin delildir.

5.8. İşbu protokol ve bu sebeple yapılan işlemler, kredinin geri ödenmesine ilişkin olup; vergi, resim ve harçtan istisnadır. Şayet herhangi bir nedenle bunların ödenmesi gerektiği iddia edilir ve sonuçta ödenirse, bunların tamamı (ceza ve sair ferileri dâhil) Borçlulara aittir. Banka her ne sebeple olursa olsun ödeyeceği bu bedelleri Borçlulardan tahsile yetkilidir. Ayrıca her ne sebeple olursa olsun meydana gelecek giderler ile avukatlık ücretleri de Borçlulara ait olup, Banka vekili ile mutabık kalınacak bir zamanda nakden ve defaten ödenecektir.

5.9. Taraflar işbu protokolde belirtilen adreslerinin kanuni tebligat adresleri olduğunu ve adres değişikliği yazılı olarak karşı tarafa bildirilmediği sürece bu adreslere yapılacak her türlü tebligatın geçerli tebligat sayılacağını dönülemez biçimde kabul ve beyan ederler.

والمحاسبات أعلاه، وسيتم إعادة خطابات الضمان / أوراق الصكوك التي هي مصدر هذه المخاطر إلى البنك أو سيتم جلب الإبراء من المخاطبين بها. يقبل ويقر ويتعهد المدينون بشكل لا رجعة فيه بدفع مبالغ التعويضات إلى البنك في تاريخ التعويض في حال تنظيم أدوات الائتمان موضوع خطورة القرض غير النقدي المذكورة من قبل المخاطب بها لأي سبب كان. وحتى ولو لم يستطع المدينون بإعادة الخطابات / الصكوك أو بجلب الإبراء، يقبل ويقر ويتعهد المدينون وبشكل لا رجعة فيه بأنهم سوف يقومون بتجميد كامل مبلغ خطورة القرض غير النقدي في حساب لدى البنك نقدا في تاريخ آخر قسط المحدد في خطة السداد كأبعد تقدير.

4-5 يوافق الأطراف على كافة هذه الأمور، ويتنازلون من الآن وبشكل لا رجعة فيه عن كافة حقوقهم التي يمكنهم المطالبة بها من البنك حول كل حكم من الأحكام.

5-5 إذا تحول أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية إلى حكم مخالف للقانون أو غير صالح أو غير قابل للتطبيق، تستمر صلاحية الاتفاقية بكافة أحكامها الأخرى طالما كانت متوافقة مع أهداف الأطراف.

5-6 يمكن تعديل هذه الاتفاقية من قبل الأطراف كتابيا فقط. إن عدم استعمال أحد الأطراف لحقه / حقوقه لا يعني أنه تخلى عن استعمالها طالما لم يقيم الأطراف بتبليغ تنازلهم عن حقوقهم التي يحققها أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية كتابيا.

5-7 إن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (القصر العدلي جاغلايان أو القصر العدلي أناضول) هي المخولة في حال ظهور الخلافات؛ وإن دفاتر وسجلات البنك هي الصالحة وتشكل الدليل القطعي بموجب قانون المحاكمات القانونية في موضوع وجود المستحقات وتحديد المبلغ وكافة المواضيع الأخرى.

5-8 إن هذه الاتفاقية والمعاملات التي تتم بسببها تتعلق بإعادة سداد القرض؛ وهي مستثناة من الضرائب والرسوم والمصاريف. وإذا تمت المطالبة بدفع الضرائب والمصاريف المذكورة لأي سبب كان وتم الدفع في النهاية، فإم كامل هذه الضرائب والمصاريف تكون على عاتق المدينين (بما فيها الغرامات والفرعيات الأخرى). ويملك البنك الصلاحية في تحصيل هذه المبالغ التي يدفعها من العميل مهما كان السبب. كما أن المدينين مسؤولين عن المصاريف وأجور المحاماة التي تظهر لأي سبب كان، ويتم دفعها نقدا ودفعة واحدة في وقت يتم الاتفاق عليه مع وكيل البنك.

5-9 يقبل ويقر الأطراف بشكل لا رجعة فيه أن عناوينهم المذكورة في هذه الاتفاقية هي عناوين المراسلات القانونية، وأن كافة المراسلات التي تتم إلى هذه العناوين تعتبر صالحة طالما لم يقيم الطرف بتبليغ الطرف المقابل عن تغيير العنوان.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0210.02



İşbu protokol, tarafların karşılıklı rıza ve beyanlarıyla tarihinde tanzim ve imza edilmiştir.	تم تنظيم وتوقيع هذه الاتفاقية في تاريخ برضا وإقرار الأطراف المتبادل. تم إصدار هذه الوثيقة والموافقة عليها باللغتين التركية والعربية، وفي حالة حدوث أي خلاف بين الطرفين، يُعمل بالنص التركي.
İşbu belge Türkçe ve Arapça olarak düzenlenmiş ve onaylanmış olup, ihtilaf halinde Türkçe metin geçerli olacaktır.	

خطة السداد / Ödeme Planı : المرفق / Eki

BANKA / البنك	Kaşe-İmza / الختم-التوقيع
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة	

BORÇLULAR / المدينين	Kaşe-İmza / الختم-التوقيع
.....	.
.....	
.....	
.....	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرلي، رقم، 129/1 إسينتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0210.02

